



Licenciatura en
Historia

Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y de la Salud
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SANTIAGO DEL ESTERO



Facultad de
Humanidades
Ciencias Sociales
y de la Salud

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SANTIAGO DEL ESTERO



UNSE

Universidad Nacional
de Santiago del Estero



XVIII
JORNADAS
INTERESCUELAS
DEPARTAMENTOS
DE HISTORIA
UNIVERSIDADES NACIONALES

XVIII Jornadas Interescuelas UNSE Santiago del Estero

Una mirada de las élites Song a las vestimentas de los “bárbaros”: la descripción de los ropajes de los Liao en la anotación 9 del *Mengxi Bitan*

Dr. Santillán, Gustavo E.
Lic. Di Doménico, Luciano A.



UNC

Universidad Nacional
de Córdoba



Índice

1. Contexto histórico
2. Shen Kuo (1031-1095)
3. Mengxi Bitan 夢溪筆談
4. Anotación 9: vestimenta de los bárbaros 胡 del Norte
5. Conclusiones
6. Referencias



1. Contexto histórico

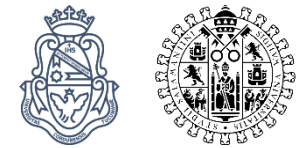
- Song Shenzong 宋神宗 (1048-1085, r. 1067-1085).
- Wang Anshi 王安石 (1021-1086).
- Nuevas Leyes 新法 (1069-1076)
- “Enriquecer al estado y fortalecer al ejército” 富國強兵.
- Carácter intervencionista sobre la economía y de extracción fiscal.
- Inversión del estado en la economía.
- Progresivo aumento de la lucha faccional: intolerancia y violencia política.



https://zh.wikipedia.org/wiki/File:Shenzong_of_Song.jpg



https://zh.wikipedia.org/wiki/File:Wang_Anshi.jpg



1. Contexto histórico

- Tratado de Chanyuan 澶淵之盟 (1005).
 - 1044: Primera renegociación.
 - 1075-1076: Segunda renegociación.
- Características:
 - Paz duradera y estable.
 - Tributación anual de Song a Liao.
 - Relaciones comerciales
 - Tratamiento diplomático en igualdad.

Mapa de la dinastía Song en 1111





1. Contexto histórico

- Aumento de tensiones en la frontera a principios de los '70.
- 1074: embajada Liao llevando protestas por fortificaciones y traspaso de la frontera.
 - Acuerdo de revisar la delimitación de la frontera.
- 1075: Embajada a Liao en 1075 a cargo de Shen Kuo.
 - Defensa exitosa de las posesiones territoriales Song
- 1076: Embajada a Liao en 1075 a cargo de Han Zhen 韓縝 (1019-1097).
 - Cesión de los territorios Song en la redefinición de la frontera.



2. Shen Kuo 沈括 (1031-1095)

- Qiangtang, en la actual provincia de Zhejiang.
- Familia de funcionarios desde el siglo X.
- Comienzo de la carrera burocrática en 1054
- En 1063 Shen Kuo obtuvo el grado *jinshi* 進士.
- 1066 traslado a puestos en capital.
- Múltiples cargos alineados con políticas reformistas.
- 1075 embajada Song a Liao.





3. Mengxi Bitan 夢溪筆談

- *Conversaciones con el Pincel en el Arroyo de los Sueños.*
- Redactado en el retiro de Shen Kuo por 1087.
- *Biji* 筆記, lit. “registros del pincel”.
- Una colección heterogénea de temas breves expresados por un autor individual.

與藥相粘不可取不若燻土用訖再火令藥鎔以手拂之其印自落殊不沾汚昇死其印為余擊從所得至今保藏

淮南人衛朴精於曆術一行之流也春秋日蝕三十六諸曆通驗密者不過得二十六七唯一行得二十七朴乃得三十五唯莊公十八年一蝕今古算皆不入蝕法疑前史誤耳自夏仲康五年癸巳歲至熙寧六年癸丑凡三千二百一年書傳所載日食凡四百七十五眾曆考驗雖各有得失而朴所得為多朴能不用算推古今日月蝕但口誦乘除不差一算凡大曆悉是算數令人就耳一讀即能暗誦傍通曆則縱橫誦之嘗令人寫曆書寫訖令附耳讀之有差一算者讀至其處則曰此誤某字其精如此大乘除皆不下照位運籌如飛人眼不能逐人有故移其一算者朴自上至下手指一遍至移算處則撥正而去熙寧中撰奉元曆以無候簿未能盡其術自言得六七而已然已密於他曆



4. Anotación 9: vestimenta de los bárbaros 胡 del Norte

“中国衣冠自北齐以来乃全用胡服” (Shen, 1998, p.15)

[Los funcionarios chinos, desde la dinastía Qi del Norte, siempre han usado ropajes bárbaros]

“Mangas estrechas, abrigos cortos, botas y cintos con anillos colgantes (...). Sus mangas ajustadas son convenientes para montar a caballo y disparar flechas, en tanto que los abrigos cortos y las botas son adecuados para cabalgar sobre las pasturas.”

“Luego del Periodo Kaiyuan del reinado del Emperador Xuanzong (713-41), los vestidos y los cintos se volvieron un poco más sueltos, en tanto la mayoría de los otros estilos de vestimenta permanecieron inmodificados.”

“Los estilos de las vestimentas de la dinastía actual han heredado en parte la tradición, y en parte han atravesado cambios necesarios. **Nuestra cultura ritual es ahora mucho más refinada.**”

[trad. chino moderno, “礼教文化更为繁荣”. Shen, 1998, p.17]



4. Anotación 9: vestimenta de los bárbaros 胡 del Norte

- Influencia en el ropaje chino 漢族 desde la dinastía Wei del Norte 北魏朝 (386-534).
- Influencia en Song
 - Herencia de las dinastías previas.
 - Influencia kitán.
 - Prohibiciones de usar ropas y ornamentos kitán.
- “Retórica de superioridad cultural”.





4. Anotación 9: vestimenta de los bárbaros 胡 del Norte

- “Discurso sutil” o “discurso delicado” 微言 (François Jullien).
 - Dar rodeo.
 - Alternancia entre lo directo y lo indirecto.
- Efecto retórico, rodeo.
 1. “China, desde la dinastía Qi del Norte, siempre ha usado ropajes bárbaros”.
 2. “Nuestra cultura ritual es ahora mucho más refinada”.



5. Conclusiones

- Shen Kuo considera de manera despectiva a los ropajes Liao
- La anotación 9 está acorde con el discurso de superioridad cultural de Song.
- Utilización del “discurso sutil”
- Líneas a profundizar:
 - Preocupación de Shen Kuo por los aspectos rituales
 - Mirada sobre Tang



6. Referencias

- Di Doménico, L. A. (2020). *Las Disputas Políticas en la administración central del Estado Imperial durante la dinastía Song del Norte, 1043-1127*. [Trabajo Final de Licenciatura, Universidad Nacional de Córdoba]. <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/17237>
- Franke, H. (1983). Sung Embassies: Some General Observations. En M. Rossabi (Ed.), *China among Equals. The Middle Kingdom and Its Neighbors, 10th–14th Centuries*. University of California Press, 116-148.
- Fu, D. (2007). The flourishing of *Biji* or pen-notes texts and its relations to history of knowledge in Song China (960-1279). *Extrême-Orient Extrême-Occident*: 29: 103-130.
- Holzman, D. (1958). Shen Kua and His Meng-ch'i pi-t'an. *T'oung Pao*, 46, 1: 260-292.
- Hsu, Y. (2006). Diplomacy in the Northern Song Dynasty: Five Song Envoys and their Contributions. *Revista General de investigación*, 10 (diciembre): 117-152
- Jullien, F. (2010). *El Rodeo y el Acceso. Estrategias del Sentido en China, en Grecia*. Anthropos.



6. Referencias

- Lau N. & Huang K. (2009). Founding and Consolidation of the Sung Dynasty under T'ai-tsu (960–976), T'ai-tsung (976–997), and Chentung (997–1022). En D. Twitchett & J. K. Fairbank (Eds.), *The Cambridge History of China, Volume 5 Part One: The Five Dynasties and Sung China And Its Precursors, 907-1279*. Cambridge University Press: 206-278.
- Lee, T. (2004) Introduction. En Lee, T. H., & Li, H. (Eds.) *The New and the Multiple: Sung Senses of the Past*. Chinese University Press.
- Lin, H. (2018). Political Reality and Cultural Superiority: Song China's attitude toward the Khitan Liao. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hung*, 71 (4): 385-406. DOI: 10.1556/062.2018.71.4.2
- Liu, F. (2017). 1. Apparel and Accesories. En Zhu, R. et.al. (Eds.). *A Social History of Middle-Period China*. Cambridge University Press: 1-60
- Liu, J. T. C. (1968). *Reform in Sung China. Wang An-shih (1021–1086) and His New Policies*. Harvard University Press.
- Lorge, P. (1996). *War and the Creation of the Northern Song State* [Tesis de doctorado no publicada, University of Pennsylvania].



6. Referencias

- McGrath, M. C. (1982). *Military and regional administration in Northern Sung China (960-1126)* [Tesis de doctorado no publicada, Princeton University].
- Shen, K. (1998). *夢溪筆談全譯* [Conversaciones con el pincel en el Arroyo de los Sueños], trad. Hu Daojing. Editorial Popular de Guizhou.
- Shen, K. (2008). *Brush Talks from Dream Brook*. Sichuan People's Publishing House.
- Sivin, N. (1977). Shen Kua: A Preliminary Assessment of His Scientific Thought and Achievements. *Sung Studies Newsletter*, 13: 31-56.
- Smith, P. J. (2009). Shen-Tsung's reign and the new policies of Wang An-Shih, 1067– 85. En D. Twitchett & J. K. Fairbank (Eds.), *The Cambridge History of China, Volume 5 Part One: The Five Dynasties and Sung China And Its Precursors, 907-1279*, Cambridge University Press: 347-483.
- Tao, J. (1983). Barbarians or Northerners: Northern Sung Images of the Khitans. En Morris Rossabi (Ed.), *China among Equals. The Middle Kingdom and Its Neighbors, 10th–14th Centuries*. University of California Press: 66-88.
- Wright, D. C. (2005). *From War To Diplomatic Parity In Eleventh-Century China: Sung's Foreign Relations with Kitan Liao*. Brill.



6. Referencias

- Yoshinobu, S. (1983). Sung Foreign Trade: Its Scope and Organization. En M. Rossabi (Ed.), *China among Equals. The Middle Kingdom and Its Neighbors, 10th–14th Centuries*. University of California Press: 89-115.
- Zuo, Y. (2018). *Shen Gua's Empiricism*. Harvard University Press.